

**MASS PROPER: TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST,
WORLD MISSION SUNDAY**

MASS *Si iniquitates* (green)

INTROIT Psalms 129: 3-4

Si iniquitates observáveris, Dómine,
Dómine, quis sustinébit? quia apud te
propitiatio est, Deus Israël.

(Ps 129: 1-2) De profúndis clamávi ad
te, Dómine: Dómine, exáudi vocem
meam. Glória Patri et Fílio et Spirítui
Sancto, sicut erat in princípío, et nunc,
et semper, et in sæcula sæculórum.
Amen. Si iniquitates observáveris,
Dómine, Dómine, quis sustinébit? quia
apud te propitiatio est, Deus Israël.

If Thou shalt observe iniquities, O
Lord, Lord, who shall endure it? for
with Thee is propitiation, O God of
Israel. (Ps 129: 1-2) From the depths I
have cried to Thee, O Lord: Lord, hear
my voice. Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy Spirit, as it
was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen. If
Thou shalt observe iniquities, O Lord,
Lord, who shall endure it? for with
Thee is propitiation, O God of Israel.

COLLECT

Deus, refúgium nostrum et virtus:
adésto piis Ecclésiæ tuæ précibus,
auctor ipse pietátis, et præsta; ut,
quod fidéliter pétimus, effícaciter
consequámur.

O God, our refuge and our strength,
who art the Author of all godliness, be
ready to hear the devout prayers of
the Church, and grant that what we
ask faithfully we may obtain
effectually.

(For the Propagation of the Faith.)

Deus, qui omnes hómines vis salvos
feri, et ad agnitióem veritátis veníre:
mitte, quaésumus, operários in
messem tuam, et da eis cum omni
fidúcia loqui verbum tuum; ut sermo
tuus currat et clarificétur, et omnes
gentes cognóscant te solum Deum
verum, et quem misísti Jesum
Christum, Fílium tuum, Dóminum
nostrum: Qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who willest that all men
should be saved and should come to
the knowledge of the truth: we
beseech Thee, send forth laborers
into Thy harvest, and grant them
grace to speak Thy word with all
boldness, so that Thy word may run
and be glorified, and all nations may
know Thee, the only God and Him
Whom Thou hast sent: even Jesus
Christ, Thy Son, our Lord, Who lives
and reigns with Thee in the unity of
the Holy Spirit, God, forever and ever.

EPISTLE Philipians 1: 6-11

Fratres: Confidimus in Dómino Jesu,
quia qui cæpit in vobis opus bonum,
perfíciet usque in diem Christi Jesu.
Sicut est mihi justum hoc sentíre pro
ómnibus vobis: eo quod hábeam vos
in corde, et in vínculis meis, et in
defensióne, et confirmatióne
Evangélii, sócios gáudii mei omnes

Brethren, We are confident in the Lord
Jesus, that He who hath begun a good
work in you, will perfect it unto the day
of Christ Jesus. As it is meet for me to
think this for you all, for that I have you
in my heart, and that in my bands, and
in the defense and confirmation of the
Gospel, you are all partakers of my

vos esse. Testis enim mihi est Deus, quomodo cupiam omnes vos in visceribus Jesu Christi. Et hoc oro, ut caritas vestra magis ac magis abundet in scientia et in omni sensu: ut probetis potiora, ut sitis sinceri et sine offensa in diem Christi, replenti fructu iustitiae per Jesum Christum, in gloriam et laudem Dei.

GRADUAL Psalms 132: 1-2

Ecce, quam bonum, et quam jucundum, habitare fratres in unum! Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron.

LESSER ALLELUIA Psalms 113: 11

Allelúja, allelúja Qui timent Dóminum sperent in eo: adiutor et protector eorum est. Allelúja.

GOSPEL Matthew 22: 15-21

In illo tempore: Abeúntes pharisæi consilium iniérunt ut cáperent Jesum in sermone. Et mittunt ei discipulos suos cum Herodiánis, dicentes: Magíster, scimus quia verax es, et viam Dei in veritate doces, et non est tibi cura de aliquo: non enim respicis personam hóminum: dic ergo nobis, quid tibi videtur, licet censum dare Caesari, an non? Cónita autem Jesus nequítia eorum, ait: Quid me tentátis, hypócritæ? Osténdite mihi numísma census. At illi obtulérunt ei denárium. Et ait illis Jesus: Cujus est imágo hæc, et superscriptio? Dicunt ei: Cæsarís. Tunc ait illis: Réddite ergo quæ sunt Caesaræ, Cæsari; et, quæ sunt Dei, Deo.

OFFERTORY Esther 14: 12, 13

Recordáre mei, Dómine, omni potentátui dóminans: et da sermónem

joy. For God is my witness, how I long after you all in the bowels of Jesus Christ. And this I pray, that your charity may more and more abound in knowledge and in all understanding; that you may approve the better things; that you may be sincere and without offense unto the day of Christ: filled with the fruit of justice, through Jesus Christ unto the glory and praise of God.

Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity. It is like the precious ointment on the head, that ran down upon the beard, the beard of Aaron.

Alleluia, alleluia. They that fear the Lord, let them hope in Him; He is their helper and protector. Alleluia.

At that time, the Pharisees went and consulted among themselves, how to ensnare Jesus in His speech. And they sent to Him their disciples, with the Herodians, saying: Master, we know that Thou art a true speaker, and teach the way of God in truth, neither care Thou for any man, for Thou dost not regard the person of men. Tell us therefore, what dost Thou think? Is it lawful to give tribute to Caesar, or not? But Jesus knowing their wickedness, said: Why do you tempt Me, ye hypocrites? Show me the coin of the tribute. And they offered Him a penny. And Jesus saith to them: Whose image and superscription is this? They say to Him: Caesar's. The He saith to them: Render therefore to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's.

Remember me, O Lord, Thou who rules above all power; and give a well-

rectum in os meum, ut placeant verba mea in conspectu principis.

SECRET

Da, miséricors Deus: ut hæc salutáris oblátio et a própriis nos reátibus indesinenter expédíat, et ab ómnibus tueátur advérsis.

(For the Propagation of the Faith.)

Protéctor noster, aspice, Deus, et respice in faciém Christi tui, qui dedit redemptiónem semetípsum pro ómnibus: et fac; ut ab ortu solis usque ad occásum magnificétur nomen tuum in géntibus, ac in omni loco sacrificétur et offerátur nómini tuo oblátio munda. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 16: 6

Ego clamávi, quóniam exaudísti me, Deus: inclína aurem tuam, et exáudi verba mea.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, sacri dona mystérii, humíliter deprecánte: ut quæ in tui commemoratióne nos fácere præcepísti, in nostræ proficiant infirmitátis auxiliúm:

(For the Propagation of the Faith.)

Redemptiónis nostræ múnere vegetáti: quaesumus, Dómine; ut, hoc perpétuæ salutis auxilió, fides semper vera proficiat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

ordered speech in my mouth, that my words may be pleasing in the sight of the prince.

Grant unto us, O merciful God, that this saving oblation may unceasingly free us from our own guilty deeds, and keep us from all things that may hurt us.

Behold, O God, our Protector, and look upon the Face of Thine Anointed, who gave Himself a redemption for us all, and grant that from the rising of the sun even to its going down, Thy Name may be great among the Gentiles, and that in every place there may be sacrifice and a pure oblation offered to Thy Name. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

I have cried, for Thou, O God, hast heard me: O incline Thine ear unto me, and hear my words.

We have received, O Lord, the gifts of this sacred mystery, and humbly beseech Thee: that what Thou hast bidden us to do in memory of Thee, may avail us as a help in our weakness.

We who are quickened by this gift of our redemption, beseech Thee, O Lord: that by means of this aid to our eternal salvation, the true faith may ever advance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.